

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- De laserstraal van de CD-speler is schadelijk voor de ogen en bijgevolg mag u de behuizing niet proberen te openen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.
- Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing terechtkomt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten nakijken door een deskundige alvorens hem weer in gebruik te nemen.
- Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met deze dit toestel worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan het toestel worden beschadigd. Gebruik geen dergelijke discs.

De behuizing reinigen

- Reinig de behuizing, het voorpaneel en de bedieningselementen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsoep. Gebruikt een schuursponsje, schuurpoeder noch solventen zoals alcohol of benzine.

Spanningsbronnen

- Voor werking op netspanning moet u controleren of de bedrijfsspanning van de speler overeenstemt met de lokale netspanning (zie “Technische gegevens”) en het meegeleverde netsnoer gebruiken. De spanningskeuzeschakelaar bevindt zich onderaan op de speler (alleen Braziliaans model).
- Het toestel blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het toestel zelf uitgeschakeld.
- Het toestel kan ook werken op zes R20 (D) batterijen.
- Wanneer de batterijen niet worden gebruikt, moet u ze verwijderen om beschadiging door lekkage of corrosie te voorkomen.
- Het kenplaatje met vermelding van voedingsspanning, stroomverbruik, enz. bevindt zich onderaan op het toestel.

Plaatsing

- Installeer het toestel niet in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar het is blootgesteld aan directe zonnestraling, overmatig stof of mechanische schokken.
- Plaats het toestel niet op een hellend of onstabiel oppervlak.
- Laat minstens 10 mm vrij rond de behuizing. De ventilatieopeningen moeten vrij blijven om het toestel behoorlijk te laten functioneren en de levensduur van de onderdelen te verlengen.
- Indien het toestel wordt achtergelaten in een auto die in de zon geparkeerd staat, kies dan altijd een plaats waar hij niet blootstaat aan directe zonnestraling.
- De luidsprekers zijn voorzien van een krachtige magneet en dus moet u credit cards met magnetische codering of horloges met veermechanisme uit de buurt van het toestel houden om beschadiging door de magneet te vermijden.

Werking

- Indien het toestel direct van een koude in een warme of een zeer vochtige ruimte wordt gebracht, kan er condensvorming optreden op de lenzen in het CD-gedeelte. In dat geval kan de werking van het toestel zijn verstoord. Haal in dat geval de CD uit het toestel en wacht ongeveer een uur tot alle vocht is verdamp.
- Indien het toestel gedurende lange tijd niet is gebruikt, moet u het enkele minuten in de weergavestand laten opwarmen alvorens een cassette in te brengen.

Met alle vragen over en eventuele problemen met uw toestel kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Algemeen

Het toestel schakelt niet aan.

- Controleer of de batterijen correct zijn ingebracht.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.

Geen geluid.

- Regel het volume.
- Koppel de hoofdtelefoon los bij het luisteren via de luidsprekers.

Ruis is hoorbaar.

- Iemand gebruikt een draagbare telefoon of andere apparatuur die radiogolven produceert in de buurt van het toestel. → Hou de draagbare telefoon e.d. uit de buurt van het toestel.

CD-speler

De CD speelt niet of “– –” licht op in het uitleesvenster ook al is er een CD ingebracht.

- Plaats de CD met het label naar boven.
- Reinig de CD.
- Verwijder de CD en laat de CD-houder ongeveer een uur open staan om het concensvocht te laten opdrogen.
- De CD-R/CD-RW werd niet gefinaliseerd. Finaliseer de CD-R/CD-RW met het opnametoestel.
- Er is een probleem met de kwaliteit van de CD-R/CD-RW, de opname-apparatuur of de toepassingssoftware.

Het geluid valt weg.

- Verlaag het volume.
- Reinig de CD of vervang hem indien hij zwaar is beschadigd.
- Plaats het toestel op een trillingsvrije plek.
- Reinig de lens met een in de handel verkrijgbare blazer.
- Bij het gebruik van CD-R’s/CD-RW’s van slechte kwaliteit of een probleem met de opname-apparatuur of toepassingssoftware, kan het geluid wegvallen of ruis hoorbaar zijn.

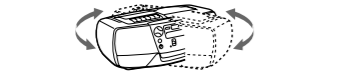
Radio

Slechte ontvangst.

- Richt de antenne voor een betere FM ontvangst.



- Richt de speler zelf voor een betere AM of LG (LW) ontvangst.



Het geluid is zwak of van slechte kwaliteit.

- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Zet het toestel verder af van de TV.

Het TV-beeld is onstabiel.

- Wanneer u een FM-zender beluistert met een binnenantenne in de buurt van de TV, moet u het toestel verder van de TV af zetten.

Cassettespeler

De cassette reageert niet wanneer u een bedieningstoets indrukt.

- Sluit de cassettehouder goed.

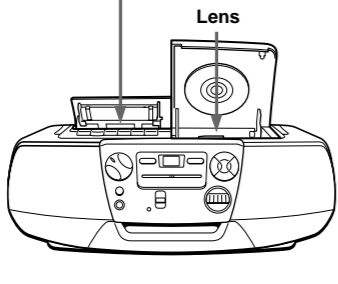
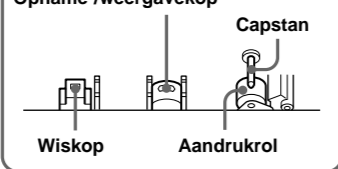
De REC ● toets werkt niet of de cassette speelt niet af/neemt niet op.

- Controleer of het wispreventieokje van de cassette intact is.

Slechte of vervormde weergave-, opname- of wiskwaliteit.

- Dit uitgangsvermogen is de waarde die wordt wattenstaafje dat lichtjes is bevochtigd met een reinigingsmiddel of alcohol.

- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- U gebruikt een TYPE II (high) of TYPE IV (metal) cassette. Gebruik alleen TYPE I (normal) cassettes.
- Demagnetiseer de koppen met een in de handel verkrijgbare demagnetiseercassette.



Indien de problemen na het proberen van de bovenstaande oplossingen nog altijd niet zijn verdwenen, moet u de stekker uittrekken en alle batterijen verwijderen. Steek de stekker weer in het stopcontact en plaats de batterijen terug nadat alle indicaties in het uitleesvenster zijn verdwenen. Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

CD-speler

System	Compact disc digital audio system
Laserdiode-eigenschappen	<p>Materiaal: GaAlAs Golflengte: 780 nm Emissiesduur: Continú Laservermogen: Minder dan 44,6 µW (Dit uitgangsvermogen is de waarde die wordt gemeten op een afstand van ongeveer 200 mm van het lensoppervlak van de laserkop met een apertuur van 7 mm.)</p>
Asteroentral	200 U/min tot 500 U/min (CLV)
Aantal kanalen	2
Frequentiebereik	20 - 20 000 Hz +/-−2 dB
Snelheidsfluctuaties	Onmeetbaar

Radio	
Frequentiebereik	
CFD-V3/V7	
FM	Italië 87,5 - 108 MHz <p>Europese landen 87,6 - 107 MHz Andere landen 87,6 - 107 MHz of 87,6 - 108 MHz</p>
AM	Italië 526,5 - 1 606,5 kHz <p>Europese landen 531 - 1 602 kHz Andere landen 531 - 1 602 kHz of 530 - 1 710 kHz</p>
CFD-V7L	
FM	 87,6 - 107 MHz
LG	 153 - 279 kHz

IF	
FM:	10,7 MHz
AM/LG:	455 kHz
Antennes	
FM:	telescoopantenne
AM/LG:	ingebouwd ferrietstaafantenne

Cassettedeck

Opnamessysteem	4 sporen, 2 kanalen stereo
Snelspoel Tijd	Ong. 120 s met Sony C-60 cassette
Frequentiebereik	TYPE I (normal): 80 - 10 000 Hz

Algemeen

Luidspreker	Breedband: 10 cm diam., 3,2 Ω, conustype (2)
Uitgangen	<p>Hoofdtelefoonaansluiting (stereo mini-aansluiting)</p> Voor hoofdtelefoon met impedantie van 16 - 68 Ω
Maximum uitgangsvermogen	3,6 W
Voeding	Voor CD-radiocassettespeler: <p>Braziliaans model: 110 - 120V, 220 - 240V AC omschakelbaar, 50/60 Hz Overige modellen: 230 V AC, 50 Hz 9 V DC, 6 R20 (size D) batterijen</p>
Stroomverbruik	AC 20 W
Batterijlevensduur	Voor CD-radiocassettespeler:
FM opname	
Sony R20P: ong. 13,5 h	
Sony alkaline LR20: ong. 20 h	
Cassetteweergave	
Sony R20P: ong. 7,5 h	
Sony alkaline LR20: ong. 15 h	
CD-weergave	
Sony R20P: ong. 2,5 h	
Sony alkaline LR20: ong. 7 h	

Afmetingen	Ong. 420 × 165 × 256 mm (h/b/d) (incl. uitstekende onderdelen)
Gewicht	Ong. 4,1 kg (incl. batterijen)
Meegeleverde toebehoren	Netsnoer (1)
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	

Los verkrijgbare toebehoren

Sony MDR hoofdtelefoon

Português

Precauções

Segurança

- Como o raio laser utilizado no leitor do CD pode provocar lesões oculares, não tente desmontar o aparelho. A reparação só deve ser efectuada por um técnico qualificado.
- Se deixar cair um objecto ou líquido para dentro do leitor, desligue-o e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Não pode ouvir discos com formatos não normalizados (por exemplo, em forma de coração, estrela ou quadrado). Se tentar fazê-lo pode danificar o leitor. Não utilize este tipo de discos.

Limpar o leitor

- Limpe a caixa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregão ou pó abrasivo ou solventes, como álcool ou benzina.

Fontes de alimentação

- Para utilizar o leitor ligado à corrente, verifique se a tensão de funcionamento do leitor é idêntica à da rede de corrente local (consulte “Características técnicas”) e utilize o cabo de alimentação fornecido; não utilize qualquer outro tipo de cabo. O selector de tensão está localizado na parte inferior do leitor (só para o modelo do Brasil).
- Mesmo que desligue o leitor, este continua ligado à corrente eléctrica até retirar a ficha da tomada de corrente (corrente eléctrica).
- Para utilizar o leitor com pilhas, utilize seis pilhas R20 (tamanho D).
- Se não tencionar utilizar as pilhas, retire-as do leitor para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas ou corrosão.
- A placa que indica a tensão de funcionamento, o consumo de energia, etc., está localizada na parte inferior do aparelho.

Instalação

- Não deixe o leitor num local perto de saídas de ar quente ou exposto à luz solar directa, choques mecânicos ou com demasiado pó.
- Não coloque o leitor numa superfície instável ou inclinada.
- Deixe um espaço livre de 10 mm a toda a volta do leitor. As ranhuras de ventilação devem estar desobstruídas para que o leitor funcione correctamente e a duração dos componentes respectivos aumente.
- Se deixar o leitor num automóvel estacionado ao sol, escolha um local onde o leitor não fique exposto à incidência directa dos raios solares.
- Como as colunas têm um imane forte, afaste os cartões de crédito com um código magnético ou relógios de corda do leitor para evitar os possíveis danos provocados pelo imane.

Funcionamento

- Se transportar o leitor directamente de um local frio para um local quente, ou o colocar num compartimento muito húmido, a humidade pode condensar-se nas lentes do interior do leitor. Se isso acontecer, o leitor não funciona correctamente. Nesse caso, retire o CD e espere cerca de uma hora para que a humidade se evapore.
- Se não tiver utilizado o leitor durante muito tempo, antes de colocar uma cassete, coloque o leitor no modo de reprodução para que aqueça durante alguns minutos.

Se tiver dúvidas ou perguntas sobre o leitor, consulte o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Geral

Não consegue ligar o leitor.

- Verifique se colocou as pilhas correctamente.
- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por pilhas novas.

Não se ouve o som.

- Regule o volume.
- Se estiver a ouvir o som através das colunas, desligue os auscultadores.

Há muito ruído.

- Está alguém a utilizar um telemóvel ou outro equipamento que emite ondas de rádio, perto do leitor. →Afaste o telemóvel, etc., do leitor.

Leitor de CD

O CD não se ouve ou a indicação “– –” acende-se no visor mesmo que esteja um CD dentro do leitor.

- Coloque o CD com o lado da etiqueta virado para cima.
- Limpe o CD.
- Retire o CD e deixe o compartimento de CD aberto durante cerca de uma hora para secar a humidade condensada.
- O CD-R/CD-RW não está finalizado. Finalize-o no dispositivo de gravação.
- Há problemas com a qualidade do CD-R/CD-RW, do dispositivo de gravação ou do programa de aplicação.

O som tem quebras.

- Reduza o volume.
- Limpe o CD ou substitua-o se estiver muito danificado.
- Coloque o leitor num local sem vibrações.
- Limpe a lente com um soprador à venda no mercado.
- O som pode apresentar quebras ou ruído se utilizar CD-Rs/CD-RWs de má qualidade ou se o dispositivo de gravação ou o programa de aplicação tiverem problemas.

Rádio

A recepção de rádio é má.

- Reoriente a antena para melhorar a recepção de FM.



- Mude o próprio leitor de posição para melhorar a recepção de AM ou LW.



O som ouve-se mal ou é de má qualidade.

- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por pilhas novas.
- Afaste o leitor do televisor.

A imagem do televisor torna-se instável.

- Se estiver a ouvir um programa de FM perto de um televisor com uma antena interior, afaste o leitor do televisor.

Leitor de cassetes

A cassette não se move quando carrega num botão.

- Feche bem o compartimento de cassetes.

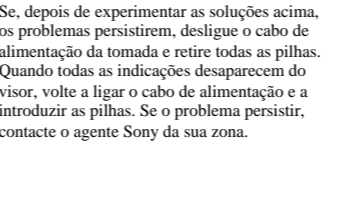
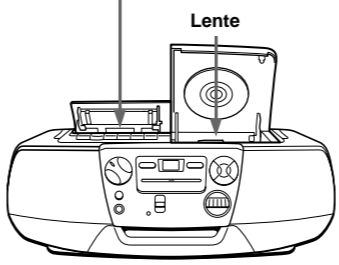
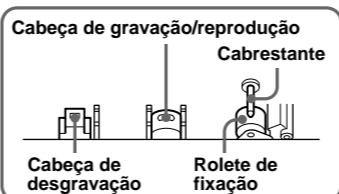
O botão REC ● não funciona ou não é possível reproduzir nem gravar na cassete.

- Verifique se a patilha de segurança da cassete está na posição correcta.

Má qualidade ou distorção na reprodução, gravação ou desgravação.

- Limpe as cabeças, o rolete de fixação e o cabrestante com um cotonete de limpeza ligeiramente humedecido num produto de limpeza ou em álcool.

- Quando as pilhas estiverem fracas, substitua-as por novas.
- Está a utilizar cassetes TYPE II (high position) ou TYPE IV (metal). Utilize apenas cassetes TYPE I (normal).
- Quando as pilhas estiverem fracas, substitua um dos magnetize as cabeças da cassette utilizando um dos demagnetizadores disponíveis no mercado.



Se, depois de experimentar as soluções acima, os problemas persistirem, desligue o cabo de alimentação da tomada e retire todas as pilhas. Quando todas as indicações desaparecem do visor, volte a ligar o cabo de alimentação e a introduzir as pilhas. Se o problema persistir, contacte o agente Sony da sua zona.

SONY

CD Radio

Cassette-Corder

Gebruiksaanwijzing

Manual de instruções

Rádio	
Gama de frequência	
CFD-V3/V7	
FM	Itália 87,5 - 108 MHz <p>Países europeus 87,6 - 107 MHz Outros países 87,6 - 107 MHz ou 87,6 - 108 MHz</p>
AM	Itália 526,5 - 1 606,5 kHz <p>Países europeus 531 - 1 602 kHz Outros países 531 - 1 602 kHz ou 530 - 1 710 kHz</p>
CFD-V7L	
FM	 87,6 - 107 MHz
LW	 153 - 279 kHz

IF	
FM:	10,7 MHz
AM/LW:	455 kHz
Antenas	
FM:	Antena telescópica
AM/LW:	Antena integrada de barra de ferrite

Gravador de cassetes

Sistema de gravação	
	Estéreo de 2 canais, 4 faixas
Tempo de bobinagem	Aprox. 120 s (seg.) com a cassette C-60 da Sony
Resposta em frequência	TYPE I (normal): 80 - 10 000 Hz

Geral

Altifalante	Gama completa: 10 cm diâmetro, 3,2 Ω, tipo cone (2)
Saídas	Tomada de auscultadores (mini-tomada estéreo) <p>Para auscultadores com impedância de 16 - 68 Ω</p>
Potência de saída máxima	3,6 W
Requisitos de corrente	Para o gravador de cassetes, CD e rádio: <p>Modelo do Brasil: 110 - 120V, 220 - 240V CA seleccionável, 50/60 Hz Outros modelos: 230 V CA, 50 Hz 9 V CC, 6 pilhas R20 (tamanho D)</p>
Consumo de energia	CA 20 W
Duração das pilhas	Para o gravador de cassetes, rádio e CD:
Gravação em FM	
Sony R20P: aprox. 13,5 h	
Alcalinas LR20 da Sony: aprox. 20 h	
Reprodução de cassetes	
Sony R20P: aprox. 7,5 h	
Alcalinas LR20 da Sony: aprox. 15 h	
Reprodução de CD	
Sony R20P: aprox. 2,5 h	
Alcalinas LR20 da Sony: aprox. 7 h	

Dimensões	Aprox. 420 × 165 × 256 mm (l/a/p) (incl. peças salientes)
Peso	Aprox. 4,1 kg (incl. pilhas)
Acessório fornecido	Cabo de alimentação (1)

Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Acessórios opcionais

Série de auscultadores MDR da Sony

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen noch vocht om brand of elektrocutie te voorkomen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

Informatie

Voor klanten in Europa



Deze CD-speler is geklasseerd als CLASS 1 LASER product.

Het label met vermelding van CLASS 1 LASER PRODUCT bevindt zich op de achterkant van het toestel.

WAARSCHUWING

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

De FUNCTION keuzeschakelaar bevindt zich vooraan op het toestel. Wanneer u de speler aanzet, licht de OPR/BATT indicator op.

Português

ATENÇÃO

Para evitar o risco de incêndios ou choques eléctricos, não exponha o leitor à chuva nem à humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa do leitor. A assistência tem que ser feita por pessoal qualificado.

Informações

Para os clientes na Europa



Este leitor de CD está classificado como um produto CLASS 1 LASER.

A identificação CLASS 1 LASER PRODUCT encontra-se na parte posterior do leitor.

ATENÇÃO

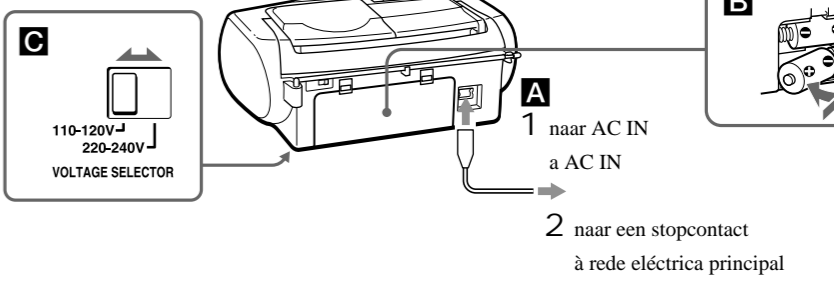
Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque recipientes com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

O selector FUNCTION está localizado na parte do frente. Quando ligar o leitor, acende-se o indicador OPR/BATT.



Spanningsbronnen/Fontes de alimentação



Sluit het netsnoer **A** aan of plaats zes R20 (D) batterijen (niet meegeleverd) in de batterijhouder **B**.

- Vervang de batterijen wanneer de OPR/BATT indicator minder fel oplicht of de speler niet meer functioneert. Vervang alle batterijen door nieuwe. Haal de CD uit de speler alvorens de batterijen te vervangen.
- Koppel het netsnoer los om de speler op batterijen te laten werken.

Alleen Braziliaans model: spanning regelen **C**

Zet de VOLTAGE SELECTOR (onderaan) op de lokale netspanning.

Tip

Alleen voor klanten die beschikken over een verloopstekker:

Gebruik de meegeleverde verloopstekker wanneer de stekker niet in het stopcontact past.

http://www.sony.net/</

